

Nghị Định Thụ Mở Cửa Lại Bể Bơi Tại Cơ Sở Dân Cư Chung

Cập nhật mới nhất:

Ngày 02 tháng 09 năm 2020: Làm rõ rằng không cần phải che mặt khi ở dưới nước.

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles đang áp dụng cách tiếp cận theo giai đoạn, được hỗ trợ bởi các chuyên gia về khoa học và sức khỏe cộng đồng, phù hợp với lộ trình của California để cho phép việc mở cửa lại và sử dụng an toàn hơn dành cho các bể bơi tại các căn hộ, chung cư, và các hiệp hội chủ nhà.

Tất cả các đơn vị vận hành bể bơi được áp dụng nghị định này phải thi hành tất cả các biện pháp hiện hành được liệt kê dưới đây và sẵn sàng để giải thích tại sao lại có bất kỳ biện pháp nào mà không được thi hành do không áp dụng được.

Xin lưu ý: Tài liệu này có thể được cập nhật khi có thêm tin tức và tài nguyên thông tin, vì vậy hãy chắc chắn thường xuyên kiểm tra trang web của Quận LA <http://www.ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/> để biết mọi nội dung cập nhật cho tài liệu này.

Danh sách kiểm tra này bao gồm:

- (1) Chính sách và biện pháp bảo vệ sức khỏe cho nhân viên tại nơi làm việc
- (2) Các biện pháp bảo đảm giãn cách vật lý
- (3) Các biện pháp bảo đảm kiểm soát lây nhiễm
- (4) Trao đổi với nhân viên và công chúng
- (5) Các biện pháp bảo đảm tiếp cận các dịch vụ thiết yếu một cách công bằng

Năm vấn đề chính này cần phải được giải quyết trong khi cơ sở của quý vị phát huy cho bất kỳ nghị định mở lại.

Tất cả đơn vị điều hành bể bơi dân cư được chuẩn y theo bản nghị định này phải thi hành tất cả các biện pháp hiện hành được liệt kê dưới đây và sẵn sàng giải thích tại sao lại có bất kỳ một biện pháp nào mà không được thi hành vì không áp dụng được cho doanh nghiệp đó.

Tên doanh nghiệp:

Địa chỉ cơ sở:

Đăng ngày:

A. NHỮNG CHÍNH SÁCH VÀ CÁC BIỆN PHÁP THỰC THI TẠI NƠI LÀM VIỆC NHẪM BẢO VỆ SỨC KHỎE NHÂN VIÊN (ĐÁNH DẤU VÀO TẤT CẢ CÁC MỤC ÁP DỤNG CHỖ CƠ SỞ)

Đánh dấu ở đây nếu cơ sở/bất động sản không có nhân viên tại chỗ. Bỏ qua và chuyển đến Phần B.

- Tất cả những người có thể thi hành nhiệm vụ công sở tại của họ tại nhà đã được chỉ dẫn làm như vậy.
- Nhân viên dễ bị tổn thương (những người trên 65 tuổi và những người trong tình trạng sức khỏe mắc bệnh mãn tính) được phân công làm việc tại nhà bất cứ khi nào có thể.
- Tất cả nhân viên đã được thông báo là không nên đến làm việc nếu bị bệnh và làm theo hướng dẫn của DPH về tự cách ly nếu cần thực hiện.
 - Tạo một bảng phân công công việc cho các nhân viên dự phòng được huấn luyện.
 - Nhân viên được chủ lao động cung cấp thông tin về các phúc lợi nghỉ ốm hoặc được chính phủ bảo trợ mà người lao động có thể được hưởng để có thể giúp việc ở nhà trở nên dễ dàng hơn về mặt kinh tế. Xem thêm thông tin về các [chương trình](#) của chính phủ hỗ trợ nghỉ ốm và bồi thường cho nhân viên vì lý do COVID-19, bao gồm quyền nghỉ ốm của nhân viên theo [Đạo luật Ứng Phó với Vi-rút Corona Ưu Tiên dành cho Gia Đình](#) và quyền được hưởng phúc lợi dành cho nhân viên của người lao động và các điều kiện giả định về COVID-19 liên quan đến công việc [theo Sắc Lệnh N-62-20](#) của Thống Đốc.
- Sau khi được thông báo rằng một hoặc nhiều nhân viên đã có kết quả xét nghiệm dương tính hoặc có triệu chứng giống với các triệu chứng của COVID-19 (ca mắc), chủ lao động lên một kế hoạch hoặc nghị định để (các) ca mắc này tự cách ly tại nhà và yêu cầu tất cả nhân viên đã phơi nhiễm tại nơi làm việc với (các) ca mắc này ngay lập tức tự kiểm dịch. Kế hoạch của chủ lao động cần cân nhắc một nghị định sao cho tất cả nhân viên kiểm dịch được tiếp cận hoặc được xét nghiệm COVID-19 để quyết định xem liệu có thêm phơi nhiễm tại nơi làm việc không. Điều này có thể đòi hỏi thêm biện pháp kiểm soát COVID-19.
- [Kiểm tra sàng lọc với người lao động](#) phải được thực hiện trước khi họ vào địa điểm làm việc. Việc kiểm tra phải làm ngay lúc có mặt bao gồm kiểm tra các triệu chứng ho, hụt hơi, khó thở, sốt hoặc ớn lạnh và người lao động có tiếp xúc với một người được biết đến là bị nhiễm COVID-19 trong vòng 14 ngày gần đây không. Các bước kiểm tra này có thể thực hiện bằng hình thức từ xa hoặc trực tiếp ngay khi nhân viên đến nơi. Việc kiểm tra thân nhiệt cũng nên thực hiện tại nơi làm việc nếu khả thi.
- Trong trường hợp đã có từ 3 trường hợp nhiễm bệnh hoặc nhiều hơn được xác nhận tại nơi làm việc trong khoảng thời gian 14 ngày, chủ lao động phải báo cáo cụm ca mắc này cho Sở Y Tế Công Cộng tại số điện thoại (888) 397-3993 hoặc (213) 240-7821. Nếu cụm ca mắc được xác nhận tại nơi làm việc, Sở Y Tế Công Cộng sẽ bắt đầu ứng phó với cụm ca mắc, như là cung cấp hướng dẫn kiểm soát lây nhiễm và các khuyến cáo, hỗ trợ kỹ thuật và các biện pháp kiểm soát cụ thể tại nơi làm việc. Một nhân viên quản lý ca mắc của Sở Y tế Công Cộng sẽ được phân công để điều tra cụm ca mắc nhằm giúp hỗ trợ phản ứng của cơ sở.
- Người lao động có tiếp xúc với những người khác đều được cung cấp miễn phí một khăn che mặt bằng vải phù hợp để che kín mũi và miệng. Người lao động phải luôn đeo khăn che mặt trong ngày làm việc khi tiếp xúc hoặc có khả năng tiếp xúc với những người khác. Để tuân thủ theo các chỉ thị của Tiểu Bang, người lao động được bác sĩ của mình hướng dẫn là không nên đeo khăn che mặt bằng vải nên đeo một tấm chắn mặt có khăn phủ ở cạnh phía dưới, miễn là điều kiện của họ cho phép. Khăn phủ có hình dạng bao trùm ở phía dưới cầm được khuyến cáo để sử dụng. Các khẩu trang có các van một chiều không nên sử dụng. Người lao động không cần phải đeo khăn che mặt bằng vải khi họ làm việc một mình trong một văn phòng riêng hoặc phòng có tường ngăn bằng các vách phân cách cứng cáp có tầm cao hơn chiều cao của người lao động trong tư thế đứng.
- Người lao động được hướng dẫn là cần giặt hoặc thay đổi khăn che mặt hàng ngày.
- Nhân viên không cần đeo tấm che mặt bằng vải khi bơi xuống nước.

- Các ca làm việc được bố trí so le hoặc luân phiên để hạn chế số lượng nhân viên có mặt tại bể bơi cùng một lúc.
- Thời gian nghỉ giải lao được bố trí so le để cam đoan là khoảng cách sáu feet luôn được duy trì trong phòng nghỉ.
- Nghiêm cấm nhân viên ăn hoặc uống ở bất kỳ nơi nào bên trong nơi làm việc, ngoài phòng nghỉ được quy định để đảm bảo thực hiện đeo khăn che mặt đều đặn và đúng cách.
- Thuốc khử trùng và vật tư liên quan có sẵn để nhân viên sử dụng tại (các) địa điểm sau:

- Thuốc khử trùng tay hiệu quả chống lại COVID-19 có sẵn để tất cả nhân viên có thể sử dụng tại (các) địa điểm sau:

- Nhân viên được phép nghỉ thường xuyên để rửa tay.
- Bản sao của nghị định này được phân phát cho mỗi nhân viên.
- Tất cả các điều khoản được giải trình trong danh sách kiểm tra này ngoài các điều khoản nào khác mà có liên can đến công ăn việc làm đã áp dụng cho nhân viên giao hàng và bất cứ công ty nào mà nhân viên nào của họ có mặt tại sở tại xem như là phía bên thứ ba.
- Phần ghi không bắt buộc – Hãy giải trình các biện pháp khác:

B. CÁC BIỆN PHÁP ĐẢM BẢO DUY TRÌ KHOẢNG CÁCH XÃ HỘI

- Hạn chế sử dụng phương tiện bể bơi để cam đoan rằng người dùng bể bơi có thể duy trì khoảng cách vật lý 6 feet so với những người họ không sống cùng hoặc sức chứa người sử dụng bể bơi cho phép tối đa là 50%, tùy theo mức nào thấp hơn.
 - Ghi rõ sức chứa tối đa cho phép người sử dụng bể bơi hiện tại: _____
 - Ghi rõ 50% sức chứa tối đa cho phép người sử dụng bể bơi: _____
 - Thông báo cho tất cả các hộ gia đình về giới hạn sức chứa cho người sử dụng bể bơi.
 - Xem xét việc thi hành những quy định giới hạn sử dụng hồ bơi. Điều này có thể bao gồm việc giới hạn các làn bơi toàn phần cho những cá nhân nào bơi vòng và nửa làn bơi dành cho từng hộ gia đình sử dụng.
 - Những người bơi trong làn bơi phải duy trì khoảng cách vật lý là 6 feet với những người mà họ không sống chung. Có thể cần giới hạn số lượng người bơi mà họ sử dụng một làn trong bể bơi để bơi vòng vào thời gian giới hạn nào đó.
- Đóng cửa spa/bồn tắm sục có hệ thống vòi xịt nước phun ngậm hoặc hạn chế sử dụng spa/bồn tắm sục có hệ thống vòi xịt nước phun ngậm chỉ cho một người hoặc hộ gia đình sử dụng cho mỗi thời điểm.
- Cầu trượt, phao trượt nước hoặc các hoạt động giải trí dưới nước khác tại bể bơi phải tiếp tục đóng cửa.
- Nếu nhân viên cứu hộ đang làm nhiệm vụ, nhân viên cứu hộ cũng không có trách nhiệm giám sát việc rửa tay, sử dụng khăn che mặt bằng vải hoặc việc duy trì khoảng cách xã hội của người khác.
- Khuyến khích nên có một người hoặc một nhóm cư dân được chỉ định phải chịu trách nhiệm theo dõi và

đảm bảo rằng số lượng người sử dụng bể bơi không vượt quá số lượng người tối đa như quy định ở trên. Người được chỉ định cũng nên theo dõi việc tuân thủ tất cả các hướng dẫn tạm thời.

- Các biện pháp đảm bảo việc duy trì khoảng cách xã hội (các cá nhân có thể cách nhau ít nhất 6 feet so với những người họ không sống cùng) đã được thực hiện.
 - Thay đổi bố trí mặt sàn thêm và các khu vực khác xung quanh hồ bơi để đảm bảo rằng khu vực đứng và chỗ ngồi có thể hỗ trợ các yêu cầu về việc duy trì khoảng cách vật lý, trong khi giữ cho không gian của mặt sàn thêm phải luôn thông thoáng 4 feet xung quanh hồ bơi, theo yêu cầu của luật của Tiểu Bang. Điều này có thể bao gồm việc loại bỏ ghế ngồi hoặc dán băng các khu vực để ngăn không cho sử dụng.
 - Cung cấp các tín hiệu hoặc hướng dẫn vật lý (ví dụ: các đường làn bơi trong nước hoặc ghế và bàn trên bậc thêm) và các bảng thông báo và tín hiệu thị giác (ví dụ: dán băng trên các mặt sàn thêm, sàn nhà hoặc lối đi bộ) để đảm bảo cư dân và người bơi ở cách nhau ít nhất 6 feet, cả khi ở dưới nước và trên bờ.
- Cấm khách không phải là cư dân của căn hộ, chung cư hoặc thành viên hiệp hội chủ nhà sử dụng các tiện nghi bể bơi.
- Cấm tiệc tùng hoặc tụ tập ở tất cả các khu vực chung bao gồm cả bể bơi.

C. CÁC BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT LÂY NHIỄM

- Khách đến cơ sở được nhắc nhở là phải luôn đeo khăn che mặt bằng vải (trừ khi ăn hoặc uống **hoặc đang ở dưới nước**) trong khi có mặt tại cơ sở hoặc tại địa điểm của cơ sở. Yêu cầu này áp dụng cho tất cả những người trưởng thành và trẻ từ 2 tuổi trở lên. Chỉ những cá nhân nào được bác sĩ của họ hướng dẫn là không được đeo khăn che mặt được miễn trừ áp dụng theo quy định đeo khăn che mặt.
- Kiểm tra triệu chứng phải được thi hành trước khi khách vào cơ sở. Việc kiểm tra bao gồm có kiểm tra các triệu chứng ho, hụt hơi, khó thở, sốt hoặc ớn lạnh. Các bước kiểm tra này có thể được thực hiện trực tiếp hoặc bằng các phương pháp kiểm tra thay thế như kiểm tra trực tuyến bằng các hệ thống hoặc bằng [biển báo](#) được dán tại lối vào của cơ sở, trong đó nêu rõ là các khách có những triệu chứng này không được vào khuôn viên.
- Tiến hành kiểm tra hồ bơi về an toàn để cam đoan là hóa chất sử dụng cho bể bơi đủ để khử trùng và hồ bơi đó đã được đánh giá về thiết bị an toàn.
 - Vận hành và bảo trì đúng cách sẽ làm cho vi rút không thể hoạt động trong nước
- Đối với các cơ sở chưa hoạt động, hãy xả từng thiết bị nước nóng và nước lạnh trong vòng năm phút trước khi mở lại để thay thế nước cũ trong hệ thống ống nước của cơ sở bằng hệ thống cấp nước sạch và an toàn. Thao tác này bao gồm nhưng không giới hạn ở vòi nước uống, đài phun nước trang trí, bồn nước nóng, v.v...
- Thi hành kế hoạch tẩy rửa và khử trùng cho các bề mặt thường xuyên chạm vào, nếu được sử dụng và cho các đồ vật dùng chung mỗi khi sử dụng. Sử dụng chất khử trùng được EPA chấp thuận. Cần làm sạch và khử trùng thường xuyên các khu vực và đồ vật sau theo lịch trình sau đây:
 - Tay vịn và đường trượt _____
 - Ghế phòng chờ, mặt bàn _____
 - Tay nắm cửa và bề mặt của phòng vệ sinh, bồn rửa tay, chỗ thay tã và vòi hoa sen _____
 - Các trang thiết bị dùng chung _____

- Nhà vệ sinh _____
- Kê khai khác _____
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ vật tư để hỗ trợ vệ sinh lành mạnh. Đồ dùng bao gồm xà phòng, nước rửa tay chứa ít nhất 60% cồn, khăn giấy, giấy ăn và thùng rác có sẵn để dân cư sử dụng.
- Nếu không được gỡ bỏ, hãy bảo đảm rằng đồ nội thất (ví dụ: ghế phòng chờ) hoặc các vật dụng thông thường khác được làm sạch và khử trùng giữa những lần dùng. Cư dân có thể mang theo đồ dùng để khử trùng đồ đạc và các vật dụng thông thường sau khi họ sử dụng chúng. Khuyến khích cư dân mang theo đồ nội thất hoặc các vật dụng thông thường của riêng họ.
- Các cá nhân nên mang theo khăn riêng của họ đến hồ bơi và không nên dùng chung khăn với những người bên ngoài gia đình.
- Không được phân phát thực phẩm hoặc đồ uống trên sàn hồ bơi với những người khác và các thành viên trong gia đình không nên chia sẻ bất kỳ thực phẩm hoặc đồ uống nào với các thành viên không phải trong gia đình để giảm nguy cơ lây truyền bệnh.
- Vòi nước hoặc máy làm mát nước phải tắt và không được sử dụng.

D. CÁC BIỆN PHÁP TRAO ĐỔI VỚI CÔNG CHÚNG

- Dán bản sao của nghị định này ở tất cả các lối vào cơ sở bể bơi dành cho công chúng.
- Đặt biển báo ở lối ra vào cơ sở bể bơi dành cho công chúng để thông báo với người sử dụng bể bơi là cần ở nhà nếu họ bị ốm hoặc có triệu chứng giống với các triệu chứng của COVID-19.
- Đặt biển báo để nhắc nhở người sử dụng bể bơi cần duy trì giãn cách xã hội 6 feet với những người không phải là thành viên gia đình hết mức có thể.
 - Nếu mở cửa, phải có biển báo tại spa/bồn tắm sục có hệ thống vòi xịt nước phun ngậm để giới hạn việc sử dụng xuống còn một người hoặc một hộ gia đình vào một thời điểm.
- Đặt biển báo khuyến khích tất cả cư dân và người bơi thường xuyên rửa tay hoặc sử dụng chất khử trùng khi vào bể bơi. Cung cấp hoặc yêu cầu cư dân mang theo thuốc khử trùng tay chứa 60% cồn.
- Biển báo nhắc nhở dân cư đeo tấm che mặt khi đi qua các khu vực chung, lối vào và ra khỏi bể bơi và phòng vệ sinh chung. **Nhắc người bơi tháo tấm che mặt khi xuống nước.**

E. BIỆN PHÁP ĐẢM BẢO TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ THIẾT YẾU MỘT CÁCH CÔNG BẰNG

- Thiết lập các biện pháp để đảm bảo quyền tiếp cận các dịch vụ cho những khách/cư dân có hạn chế về di chuyển và/hoặc có rủi ro cao trong không gian công cộng.

Quý vị cũng có thể tìm thấy hướng dẫn của Trung tâm Kiểm soát & Ngăn ngừa Bệnh tật liên quan đến giãn cách xã hội và quy trình khử trùng cho cơ sở/bể mặt tại đường dẫn <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/water.html>.